



**PLUG BHZ
ON/OFF
E-TYPE**



5142244A

www.simu.com

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranoux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEE X - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° TVA CEE FR 87 425 650 090

**FR NOTICE
NL HANDLEIDING
PL INSTRUKCJA**

FR PRÉSENTATION DU PRODUIT & CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V AC, 50 Hz, 8 A max
Puissance maximum	Charge résistive 1800 W Lampe fluorescente 200 W LED 150 W
Fréquence radio	868-870 MHz io-homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes
Bandes de fréquences et puissance apparente rayonnée	868,000MHz - 868,600MHz p.a.r. < 25mW 868,700MHz - 869,200MHz p.a.r. < 25mW 869,700MHz - 870,000MHz p.a.r. < 25mW
Portée	8 m à travers 2 murs en béton
Indice de protection	IP 20 (utilisation en intérieur en pièce sèche)
Température de fonctionnement	0°C à 40°C
Nombre de télécommandes BHz	10 télécommandes Non limité

FUNCTIONNEMENT

Avec une télécommande BHz	État de la prise
	On (Activée)
	-
	Off (Désactivée)

INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ

GÉNÉRALITÉS

Veiller à lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit SIMU. Suivre chacune des instructions données avec soin et conserver cette notice aussi longtemps que le produit. Cette notice décrit l'installation et la configuration de ce produit. Toute installation hors du domaine d'application défini par SIMU est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie SIMU. SIMU ne peut être tenu responsable des changements de normes et directives intervenus après la publication de cette notice.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit. Ne pas laisser les enfants jouer avec ce produit.

Ne jamais plonger ce produit dans un quelconque liquide. Ne pas laisser tomber, percer ou démonter cet équipement ; ceci annulerait la garantie. Ne pas exposer le matériel à des températures élevées ni le laisser exposé à la lumière directe du soleil.

ATTENTION

Pour des raisons de sécurité, toujours éteindre votre appareil avant son branchement. Les appareils branchés à la prise ne doivent pas dépasser la puissance, la tension et



Bouton

Appuyer une fois pour activer et désactiver.
Appuyer 3 secondes pour entrer en mode configuration.
Appuyer plus de 7 secondes pour réinitialiser.

LED

La LED est allumée pour indiquer l'état actif de l'alimentation.
La LED est éteinte pour indiquer l'état inactif de l'alimentation.
La LED clignote pour indiquer que la prise est en mode configuration.

la fréquence nominales indiquées dans le tableau ci-dessus.
La prise doit être située près de l'appareil et être facilement accessible.
Ne brancher aucun appareil qui émet de la chaleur et peut provoquer une inflammation ou la combustion des matériaux voisins, ou dont la notice exclut l'utilisation d'une télécommande.
Ne pas utiliser ce produit à l'extérieur.
La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio.

AJOUT DE TÉLÉCOMMANDES BHZ

La prise BHZ ON/OFF peut être commandée soit avec une télécommande BHZ, soit avec un boîtier Level2.

AJOUT D'UNE TÉLÉCOMMANDE BHZ

1. Brancher la prise BHZ ON/OFF à l'alimentation secteur.
2. Si nécessaire, sélectionner le canal souhaité de la télécommande.
3. Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton de la prise, jusqu'à ce que la LED clignote.
4. Appuyer environ 1 sec. sur la touche PROG de la télécommande. La LED reste allumée pendant 2 secondes.
5. Vérifier la programmation du canal en appuyant sur la touche montée de la télécommande : la LED de la prise BHZ ON/OFF s'allume en continu si le canal est programmé.

AJOUTER UN LIVEIN2

1. Brancher la prise BHZ ON/OFF à l'alimentation secteur.
2. Sur l'interface LiveIn2, sélectionner , puis l'onglet configuration .
3. Cliquer sur le bouton « Ajouter », puis sélectionner « BHz », « Moteurs/récepteurs ».
4. Suivre la procédure affichée.

SUPPRESSION DES TÉLÉCOMMANDES BHZ

SUPPRESSION D'UNE TÉLÉCOMMANDE BHZ

Pour supprimer une télécommande programmée sur la prise BHZ ON/OFF :

1. Brancher la prise BHZ ON/OFF à l'alimentation secteur.
2. Le cas échéant, sélectionner le canal à effacer à l'aide du bouton sélecteur de canal de la télécommande.
3. Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton de la prise, jusqu'à ce que la LED clignote.
4. Appuyer environ 1 sec. sur la touche PROG de la télécommande. La LED de la prise On/Off s'éteint. Le canal de la télécommande est effacé.
5. Vérifier l'effacement du canal en appuyant sur la touche montée de la télécommande. La LED de la prise BHZ ON/OFF ne s'allume plus si le canal est effacé.

SUPPRESSION DE LIVEIN2

1. Brancher la prise BHZ ON/OFF à l'alimentation secteur.
2. Sur l'interface LiveIn2, sélectionner , puis l'onglet configuration .
3. Cliquer sur le bouton .
4. Suivre la procédure affichée.

SUPPRESSION DE TOUTES LES TÉLÉCOMMANDES BHZ

1. Brancher la prise BHZ ON/OFF à l'alimentation secteur.
2. Appuyer pendant 7 secondes sur le bouton de la prise, jusqu'à ce que la LED reste allumée.

NL PRODUCTBESCHRIJVING & TECHNISCHE GEVEGENS

Netvoeding	230 V - 50 Hz, max. 8 A
Max. vermogen	Resistieve belasting 1800 W TI-verlichting 200 W LED-verlichting 150 W
Radiofrequentie	868-870 MHz io-homecontrol®, tweerichting driebanden
Gebruikte frequentiebanden en max. effectief uitgestraald vermogen	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. < 25 mW
Bereik	8 m door 2 betonnen muren
Beschermingsindex	IP20 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken)
Werkings temperatuur	0°C tot 40°C
aantal BHz afstandsbedieningen	10 afstandsbedieningen Onbeperkt

GEBRUIK

Met een BHz (hand) afstandsbediening	Stekker status
	Aan
	-
	Uit

BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID

ALGEMEEN

Lees deze installatiegids en deze veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit SIMU product. Volg nauwkeurig de instructies en bewaar deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product. Deze handleiding geeft instructies voor het installeren en instellen van dit product. Elke installatie of elk gebruik buiten het door SIMU omschreven toepassingsgebied valt is verboden. Hierdoor, en door het niet naleven van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van SIMU. SIMU is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaarden na publicatie van deze handleiding.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen of door personen met een lichamelijke of verstandelijke beperking of zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij onder toezicht staan, of instructie hebben gehad over het gebruik van het apparaat, van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dompel het apparaat nooit in een vloeistof. Laat het apparaat niet vallen, prik er niet in en demonteer het niet want hierdoor vervalt de garantie. Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen en plaats het niet in direct zonlicht.

LET OP

Om veiligheidsredenen moet u het apparaat altijd uitschakelen voordat u aansluitingen uitvoert.

De op het stopcontact aangesloten apparaten mogen de in de tabel hierboven genoemde waarden van vermogen, spanning en frequentie niet overschrijden. De stekker moet dichtbij het apparaat en gemakkelijk toegankelijk zijn.

Sluit geen apparaten aan die warmte uitstralen en brand of brandschade aan omliggende materialen kunnen veroorzaken en wanneer de handleiding van de apparaten aangeeft dat het verboden is om ze te gebruiken met een afstandsbediening.

Gebruik dit apparaat alleen binnenshuis.

Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.



STEKKER TOETS

Eén keer drukken om AAN of UIT te zetten.
3 seconden indrukken om naar de configuratiemodus te gaan.
Langer dan 7 seconden indrukken om te resetten.

STEKKER LED

De led is aan om aan te geven dat de voeding AAN is.
De led is uit om aan te geven dat de voeding UIT is.
De led knippert om aan te geven dat de stekker in de configuratiemodus is.

BHZ BEDIENINGEN TOEVOEGEN

De Aan/UIT stekker BHz kan worden bediend met ofwel een BHz afstandsbediening of met een LiveIn2.

EEN BHZ AFSTANDSBEDIENING TOEVOEGEN

1. Steek de Aan/UIT stekker BHz in een wandcontactdoos.
2. Selecteer, indien van toepassing, het gewenste kanaal op de afstandsbediening.
3. Houd de toets van de stekker 3 seconden ingedrukt tot de led knippert.
4. Druk ca. 1 sec. op de toets PROG van de zender. De led blijft 2 seconden AAN.
5. Controleer de programmering van het kanaal door te drukken op de toets van de afstandsbediening: de led van de Aan/UIT stekker BHz is continu AAN als het kanaal geprogrammeerd is.

EEN LIVEIN2 TOEVOEGEN

1. Steek de Aan/UIT stekker BHz in een wandcontactdoos.
2. Selecteer op de interface van de LiveIn2 en daarna het configuratieblad .
3. Klik dan op de knop "toevoegen", en selecteer het "BHz". "motoren en ontvangers".
4. Volg de aangegeven procedure.

BHZ BEDIENINGEN VERWIJDEREN

EEN BHZ AFSTANDSBEDIENING VERWIJDEREN

Om een op de Aan/UIT stekker BHz geprogrammeerde afstandsbediening te verwijderen:

1. Steek de Aan/UIT stekker BHz in een wandcontactdoos.
2. Selecteer het te wissen kanaal met behulp van de kanaalkeuzetoets van de afstandsbediening, indien van toepassing.
3. Houd de toets van de stekker 3 seconden ingedrukt tot de led knippert.
4. Druk ca. 1 sec. op de toets PROG van de individuele bedieningszender. De led van de Aan/UIT stekker gaat UIT. Het kanaal van de afstandsbediening is gewist.
5. Controleer het wissen van het kanaal door te drukken op de DP toets van de afstandsbediening. De led van de Aan/UIT stekker BHz gaat niet meer AAN als het kanaal gewist is.

LIVEIN2 VERWIJDEREN

1. Steek de Aan/UIT stekker BHz in een wandcontactdoos.
2. Selecteer op de interface van de LiveIn2 en daarna het configuratieblad .
3. En klik dan op de knop .
4. Volg de aangegeven procedure.

ALLE BHZ BEDIENINGEN VERWIJDEREN

1. Steek de Aan/UIT stekker BHz in een wandcontactdoos.
2. Houd de toets van de stekker 7 seconden ingedrukt tot de led continu AAN is.



Par la présente SIMU déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/JE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.simu.com.






Hierbij verklaart SIMU dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com.

PL OPIS PRODUKTU I DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230 V AC, 50 Hz, maks. 8 A
Maksymalna moc	Obciążenie rezystancyjne 1800 W Lampka fluorescencyjna 200 W Dioda LED 150 W
Częstotliwość radiowa	868-870 MHz io-homecontrol®, dwukierunkowy, trzypasmowy
Pasma częstotliwości i maks. skuteczna moc promieniowania	868,000MHz – 868,600MHz e.r.p. < 25mW 868,700MHz – 869,200MHz e.r.p. < 25mW 869,700MHz – 870,000MHz e.r.p. < 25mW
Zasięg	8 m przez 2 ściany żelbetonowe
Stopień ochrony	IP 20 (użytkowanie w pomieszczeniach, w miejscach suchych)
Temperatura działania	0°C do 40°C
Liczba zdalnych elementów sterujących BHz	 10 pilotów zdalnego sterowania  Nieograniczona

DZIAŁANIE

W przypadku ręcznie obsługiwanego nadajnika	Status odbiornika
	Wł.
	-
	Wył.

WAŻNE INFORMACJE - BEZPIECZEŃSTWO**INFORMACJE OGÓLNE**

Przed rozpoczęciem instalacji produktu SIMU, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Należy dokładnie wykonywać podane instrukcje oraz zachować ten dokument przez okres eksploatacji produktu. Niniejsza instrukcja zawiera opis montażu i ustawienia tego produktu. Jakikolwiek montaż lub jakiegokolwiek użycie niezgodne z przeznaczeniem określonym przez firmę SIMU jest niedozwolone. Spowodowałyby to utratę gwarancji oraz zwolnienie SIMU z odpowiedzialności, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. SIMU nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Produktu nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną lub osoby nieposiadające żadnego doświadczenia ani wiedzy w tym zakresie, o ile nie wykonują one tych czynności pod nadzorem lub nie zostały pouczone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się tym produktem.

Nigdy nie zanurzać tego produktu w jakimkolwiek płynie. Nie wolno upuszczać, przebić ani demontować tego urządzenia, gdyż spowoduje to utratę gwarancji. Nie wystawiać tego urządzenia na działanie wysokich temperatur, ani na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.

**PRZYCIŚK ODBIORNIKA**

Wcisnąć raz, aby WŁĄCZYĆ lub WYŁĄCZYĆ.

Wcisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy, aby przejść do trybu konfiguracji.

Wcisnąć i przytrzymać przez ponad 7 sekund, aby zresetować.

KONTROLKA LED ODBIORNIKA

Kontrolka LED świeci się, aby wskazać status Wł. zasilania.

Kontrolka LED jest zgaszona, aby wskazać status Wył. zasilania.

Kontrolka LED miga, aby wskazać, że odbiornik jest w trybie konfiguracji.

UWAGA

Ze względów bezpieczeństwa, należy zawsze wyłączać urządzenie przed podłączeniem.

Urządzenia podłączone do gniazda nie mogą przekraczać wartości mocy, napięcia i częstotliwości podanych w poniższej tabeli.

Gniazdo powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.

Nie podłączać żadnego urządzenia, które emituje ciepło i mogłoby spowodować zapalenie się lub spalenie się otaczających go materiałów oraz w przypadku, gdy instrukcja obsługi urządzenia zabrania zdalnego sterowania. Nie wolno używać tego produktu na zewnątrz.

Zasięg odbioru fal radiowych jest ograniczony normami regulującymi zasady używania urządzeń radiowych.



DODAWANIE ELEMENTÓW STERUJĄCYCH BHZ

Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilającego może być sterowany za pomocą ręcznie obsługiwanego nadajnika zdalnego sterowania BHz lub za pomocą domowego centrum sterowania LiveIn2.

DODAWANIE RĘCZNIE OBSŁUGIWANEGO NADAJNIKA ZDALNEGO STEROWANIA

1. Podłączyć Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilania sieciowego.
2. Wybrać żądany kanał na nadajniku, jeśli jest na wyposażeniu.
3. Wcisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk odbiornika, do momentu aż kontrolka LED zacznie migać.
4. Nacisnąć przez około 1 sekundy na przycisk PROG zaprogramowanego nadajnika sterowania indywidualnego. Kontrolka LED pozostaje WŁĄCZONA przez 2 sekundy.
5. Sprawdzić zaprogramowanie kanału, wciskając przycisk górny nadajnika zdalnego sterowania: Kontrolka LED Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilającego WŁĄCZA się i świeci w sposób ciągły, jeżeli kanał jest zaprogramowany.

DODAWANIE ELEMENTU STERUJĄCEGO LIVEIN2




1. Podłączyć Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilania sieciowego.
2. Na interfejsie elementu sterującego LiveIn2 wybrać , następnie zakładkę konfiguracji .
3. Kliknąć na przycisk "Dodaj", następnie „BHz”, napędów i odbiornikami.
4. Postępować zgodnie z wyświetloną procedurą.

USUWANIE ELEMENTÓW STERUJĄCYCH BHZ**USUWANIE NADAJNIKA ZDALNEGO STEROWANIA BHZ**

W celu usunięcia nadajnika zdalnego sterowania zaprogramowanego w Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilającego:

1. Podłączyć Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilania sieciowego.
2. Wybrać kanał przeznaczony do wykasowania przy pomocy przycisku wybierania kanału nadajnika, w zależności od wyposażenia.
3. Wcisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk odbiornika, do momentu aż kontrolka LED zacznie migać.
4. Nacisnąć przez około 1 sekundy na przycisk PROG zaprogramowanego nadajnika sterowania indywidualnego. .
5. Sprawdzić wykasowanie kanału, wciskając górny przycisk nadajnika. Kontrolka Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilającego przestanie ŚWIECIĆ się, jeżeli kanał będzie wykasowany.

USUWANIE ELEMENTU STERUJĄCEGO LIVEIN2

6. Podłączyć Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilania sieciowego.
 7. Na interfejsie elementu sterującego LiveIn2 wybrać , następnie zakładkę konfiguracji .
 8. Kliknąć na przycisk .
 9. Postępować zgodnie z wyświetloną procedurą.
- USUWANIE WSZYSTKICH ELEMENTÓW STERUJĄCYCH BHZ**
10. Podłączyć Gniazdo ze zdalnym sterowaniem BHz Wł./ Wył. do gniazda zasilania sieciowego.
 11. Wcisnąć i przytrzymać przez 7 sekund przycisk odbiornika, do momentu aż kontrolka LED WŁĄCZY się.



SIMU oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.simu.com.

FR Ne pas jeter les produits électriques ou électroniques hors d'usage, tels que les piles usagées avec les déchets ménagers. Les apporter à un point de collecte ou à un centre agréé pour s'assurer qu'ils soient correctement recyclés.



NL Net als lege batterijen mogen defecte elektrische en elektronische producten niet weggegooid worden met het huisvuil. Lever ze in bij een inzamelpunt of een erkend centrum om zeker te zijn van een correcte recycling.



PL Uszkodzone produkty elektryczne i elektroniczne, podobnie jak zużyte baterie, nie powinny być wyrzucane do pojemników na odpady z gospodarstw domowych. Należy przekazać je do punktu zbiórki lub odpowiedniej organizacji, aby mieć pewność, że zostały poddane recyklingowi w prawidłowy sposób.

